

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

### 1. CONCLUSION DU CONTRAT :

Nos offres, contrats, commandes et livraisons de marchandises sont soumis aux présentes conditions générales de vente, que l'acheteur accepte expressément et sans réserve, nonobstant toutes stipulations contraires émanant de nos clients. Nos engagements ne sont valables qu'après confirmation écrite de notre part. Nos propositions de prix ne peuvent constituer une offre dont l'acceptation par l'acheteur entraînerait formation du contrat que sous réserve de l'accord de notre part sur les conditions d'exécution et de règlement, l'acheteur devant présenter des garanties jugées suffisantes. En cas de commande sur ordre, le contrat n'est réputé conclu et les approximations déductibles qu'au moment de la confirmation écrite par l'acheteur de la date de livraison souhaitée. Nous nous réservons à tout moment la possibilité de modifier la gamme de nos produits, ce qui ne peut en aucun cas entraîner ni des livraisons forcées ni des demandes de dommages-intérêts. Sauf accord express de notre part, les commandes ne pourront être annulées ou décalées par l'acheteur. En cas de résiliation acceptée par nous de tout ou partie d'une commande, les produits déjà fabriqués ou en cours de fabrication, les débits éventuels et les frais d'étude et de recherche engagés pour ladite commande seront à la charge de l'acheteur. Aucune de nos marchandises ne peut être vendue, exportée ou installée aux Etats-Unis et au Canada.

### 2. DÉLAIS DE LIVRAISON :

Nos délais de livraison sont donnés seulement à titre indicatif. Toutes pénalités de retard et/ou annulations de commandes et/ou dommages-intérêts à notre charge sont exclus en cas de retard de livraison, pour quelque cause que ce soit.

### 3. TRANSPORT :

Les marchandises voyagent dans tous les cas, y compris pour les expéditions franco, aux risques et périls du destinataire, auquel il appartient en cas d'avaries ou de manquants de faire toutes réserves écrites auprès du transporteur au moment de la livraison et de les confirmer par lettre recommandée avec A. R. dans les trois jours qui suivent la réception des marchandises.

### 4. RÉCLAMATION :

Sans préjudice des dispositions à prendre vis-à-vis du transporteur, les réclamations sur les vices apparents ou sur la non-conformité du produit livré ou produit commandé ou au bordereau d'expédition, doivent être formulées par écrit dans les HUIT jours de leur réception. Aucune réclamation ne sera prise en considération après la mise en œuvre du produit. Le stockage éventuel sur un chantier est fait aux risques du client. Dans le cas d'un vice de nos marchandises constaté de façon contradictoire, et dans la mesure où ce vice n'est pas dû à un cas de force majeure ou à une intervention fautive du client ou d'un tiers, notre responsabilité est limitée uniquement au coût du produit remplacé et au coût des frais de déplacement et de livraison autres frais et/ou indemnités de quelque nature que ce soit, et notamment les coûts d'installation/de déinstallation, les pertes financières, les pertes d'une chance ou d'un gain, les atteintes à l'environnement et les dommages forfaitaires. En tout état de cause, notre responsabilité est limitée à la moitié du montant de la commande concernée. En tout état de cause, de légères variations d'épaisseur, de coloris, de poids, dans les limites des tolérances habituelles ne pourront donner lieu à une réclamation justifiée. Les directives contenues dans nos annexes techniques et commerciales fixent les conditions d'emploi de nos produits. L'acheteur prenant par ailleurs les précautions d'usage qui s'imposent. Les marchandises contestées doivent être stockées en magasin par l'acheteur jusqu'au règlement définitif de la réclamation. L'acheteur ne peut ni refuser de réceptionner des marchandises faisant l'objet d'une réclamation, ni les retourner sans notre autorisation.

### 5. PRIX :

Nos prix sont établis pour des marchandises emballées, départ usine, non compris toutes taxes, nos factures faisant apparaître en sus et distinctement tous les autres éléments. Toute réclamation concernant les prix indiqués sur nos factures, faite après un délai de QUINZE jours à compter de leur réception, ne sera plus acceptée.

### 6. ECO CONTRIBUTION

La part du coût unitaire que IKO-AXTER supporte pour la gestion des déchets de PMCB (Produits Matériaux Construction du Bâti), d'ECO-DDS (Déchets Diffus Spécifiques) et de DEEE (Déchets Électroniques et Électriques), tel que facturé par les organismes auxquels IKO-AXTER adhère, est intégralement répercuté à l'acheteur professionnel du produit sans possibilité de réfaction.

L'identifiant unique (IDU) attribué par l'ADEME à IKO-AXTER est : pour la filière PMCB : **FR299615\_04TWHI** pour la filière DEEE : **FR299615\_05EUBC** pour la filière DDS : **FR299615\_07BCSE**

### 7. PAIEMENT :

Toutes nos factures sont payables à TRENTE jours nets fin de mois de la date de la facture, sauf convention expresse contraire. Un moyen de paiement électronique sera de préférence utilisé. Notre Société se réserve le droit, à tout moment, même en cours d'exécution d'un marché ou d'une commande, d'exiger une garantie agréée par nous de la bonne exécution des engagements du client. Le défaut ou le retard de paiement à une échéance entraîne l'exploitabilité immédiate des sommes dues et le défaut de paiement entraîne la suspension de toute avance ou le défaut d'acceptation d'une quelconque traite dans les QUINZE jours de son envoi pour acceptation nous autorisée à suspendre les livraisons, mettre fin au contrat ou à modifier les conditions de ce contrat, sans préjudice de tous dommages-intérêts. Tout retard de paiement entraînera l'exploitabilité de plein droit d'une pénalité d'un montant égal au taux d'intérêt légal appliqué par la BCE majorée de 10 points à la date d'échéance du délai de paiement applicable. Les intérêts commenceront à courir à compter du jour suivant la date de paiement figurant sur la facture et continueront à courir jusqu'au jour du paiement intégral de la totalité des sommes dues à la société IKO-AXTER. Pour les ventes à destination des DOM/TOM, le délai de paiement sera décompté à partir de la date de réception des marchandises par le destinataire. Conformément à l'article L 441-6 du Code de Commerce, une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement d'un montant de 40 € sera exigible de plein droit et sans formalité en cas de retard de paiement complétée le cas échéant par les frais de recouvrement supplémentaires engagés par notre Société et dument justifiés.

### 8. CLAUSE PÉNALE :

De convention expresse, si le recouvrement d'une créance par voie autre qu'amiable est nécessaire, son montant sera majoré de 10 % outre intérêts, avec un minimum de 150 Euros. Les frais de recouvrement et de contentieux seront à la charge du débiteur.

### 9. CLAUSE DE RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ :

La transfert de la propriété des marchandises est retardé en vertu de la présente clause jusqu'au paiement intégral du prix de la marchandise livrée, en principal, intérêts, frais et tous autres accessoires liés au contrat de vente, que le vendeur serait en droit de réclamer. A ce titre, la remise de cheque, effet de commerce ou tout autre instrument de paiement, n'entraînant pas un encassement effectif, ne sera pas considérée comme un paiement au sens des présentes conditions générales. En cas de non-paiement total ou partiel du prix, pour quelque cause que ce soit, le vendeur pourra exiger la restitution des marchandises livrées au client, nonobstant constitution sur lesdites marchandises d'un gage, nantissement, hypothèque ou tout autre forme de sûreté ou privilège légal, judiciaire ou conventionnelle, aux frais du client sans être pour autant obligé de rembourser les paiements qui auraient été effectués. -La restitution s'appliquera par ordre de préférence sur les marchandises non utilisées et non revendues par le client. Cependant, nous pourrions, si bon nous semble, décider de ne pas poursuivre la revendication et exercer notre droit à être réglés des sommes dues, outre intérêts, pénalités et frais en sus. En cas de destruction partielle ou totale des marchandises, le client cédera à notre Société le bénéfice des indemnités à lui verser par la compagnie d'assurance, à hauteur des sommes dues par celui-ci à notre Société. En cas de restitution ou de transformation par le client des marchandises, le client doit à son tour stipuler une clause de réserve de propriété dans ses rapports avec le tiers acquéreur. La présente clause pourra être assortie du droit de suite entre les mains du tiers acquéreur, même dans le cas où la marchandise aurait été transformée. Dans le cas où une procédure collective est ouverte à l'encontre du client ou du tiers acquéreur, la présente clause sera opposable à la masse des créanciers, qui devra restituer au vendeur, par elle-même ou par son représentant, les biens objet de la présente

### 10. RÉSILIATION :

En cas d'inexécution de la part de l'acheteur, d'une ou plusieurs de ses obligations ou de redressement ou de liquidation judiciaire prononcé à son encontre, le vendeur pourra constater la résiliation de la vente de plein droit aux torts de l'acheteur, sur simple lettre recommandée.

### 11. FORCE MAJEURE :

Sont considérés comme cas de force majeure, tous événements indépendants de la volonté de l'une ou de l'autre partie ou irrésistibles, qui auraient pour effet de perturber la réalisation normale de ses programmes de fabrication, livraisons ou approvisionnements. La partie qui invoquera la force majeure en avisera aussitôt l'autre par lettre recommandée avec A. R. par la partie qui a notifié le cas de force majeure. Toutefois, si ces effets se prolongent au-delà de SIX mois à compter de la notification du cas de force majeure, les parties se concerteront sur la suite à donner à la commande et sur les aménagements qui s'imposent. Si elles ne parviennent pas à un accord : - si la force majeure est invoquée par l'acheteur, le vendeur aura le droit de résilier le contrat, - si la force majeure est invoquée par le vendeur, l'acheteur aura le droit de résilier le contrat. Une telle résiliation ne peut donner lieu à aucune indemnité.

### 12. LOI APPLICABLE - ATTRIBUTION DE COMPÉTENCE :

Les présentes conditions générales de vente et les contrats qu'elles régissent, ainsi que leurs suites, sont soumis au droit français. Toutefois, notre Société se réserve le droit dans certaines circonstances d'invoquer l'application du droit du pays du client. Les litiges d'application des présentes conditions générales de vente de la formation du contrat de vente, de son exécution ou de sa fin seront tranchés par le Tribunal de Commerce de Paris.

### 13. LANGUE FAISANT FOI :

Seule la version française des présentes conditions générales de vente fait juridiquement foi.

## GENERAL CONDITIONS OF SALES

### 1. CONCLUSION OF THE CONTRACT:

Our offers, contracts, orders, and deliveries of products are subject to the present general conditions of sales, which the buyer accepts expressly and without any reservation, notwithstanding any opposite written statements of our clients. Every order is only valid after written agreement of our side. Our price proposals represent an offer, which would involve the conclusion of the contract after acceptance by the buyer, only if we agree to the conditions of execution and payment, the buyer having to give guarantees judged sufficient. In case of order on call, the contract is reputed concluded, and the supplies are launched only when the delivery date has been confirmed in writing by the buyer. We reserve the right to modify at any time our range of products without being compelled to delivery or to damage. Except express agreement on our part, orders can neither be cancelled nor moved forward or back by the buyer. In case of cancellation of all or part of an order, after our agreement, the goods already manufactured or being manufactured, the possible debits, the costs of study and research already born by us for this order, will be chargeable to the buyer. None product can't be sold, exported, or installed into USA and Canada.

### 2. DELIVERY TIME:

Our delivery time is given for your guidance only. Any penalty for delay and/or cancellation of order and/or damages at our own costs are excluded in case of delay of delivery, whatever the cause may be.

### 3. TRANSPORT:

It is understood that goods travel at all times at consignee's risk, even if supplied -carriage free. In case of losses or damages, it falls to the consignee to make written notification to the forwarding agent, at the appointed time of delivery and within THREE days after delivery, by registered letter.

### 4. CLAIMS:

Without prejudice to the above-mentioned measures concerning the carrier, all claims about apparent defects or non-conformity of the delivered or ordered products or the dispatch note, have to be notified in written within EIGHT days of their receipt. No claim will be taken into consideration after installation of the product. Eventual stocking on the site is done at the own client's risks. In case of a defect, noted by both parties, and insofar as the defect is not due to an act of God or to a fault of the client or a third party, our responsibility is strictly limited to replacing products and transportation costs, excluding all other costs and/or compensation of any nature whatsoever, costs of installing/uninstalling, financial losses, loss of a business opportunity or a gain, environmental damage and consequential or punitive damages. However, the responsibility of our company is always limited to half the amount of the concerned order. Slight changes in thickness, color or weight within usual margins do not constitute sufficient ground for complaints. The instructions contained in our technical and -commercial annexed documents give our products conditions of use, the buyer taking the necessary usual precautions. The goods object of claim must be stocked in the warehouse by the buyer until the definitive settlement of the claim. The buyer cannot refuse to take delivery of the goods object of a claim, nor return them without our prior authorization.

### 5. PRICES:

Our prices are calculated packing included, ex-works, without taxes, our invoices -showing in addition and clearly all the other elements, any claim about the prices -mentioned on our invoices put in after a period of FIFTEEN days after their receipt will not be taken into account.

### 7. PAYMENT:

All payments are due at THIRTY days end of month net, except opposite express -agreement. Our company reserves the right at any time, even during the course of -execution of an order or of a contract, to call for a guarantee of payment, which should be agreed by us. Every amount unpaid within the agreed time laid down, makes all other outstanding debts payable upfront. In case of nonpayment at the deadline or non-acceptance of a bill within FIFTEEN days of its sending, we may stop deliveries, break off or modify the contract, without prejudice to any damages. For every unpaid amount, an interest indexed on the bank rate base increased by 4 points will be payable.

### 8. PENALTY CLAUSE:

By express agreement, if the recovery of a debt by means other than amicable is necessary, amounts due will be increased by 10% in addition to interest, with a minimum of 150 Euros. Collection and litigation costs will be supported by the debtor.

### 9. PROPERTY RESERVATION CLAUSE:

Goods remain the property of the seller until complete payment of their price including interests, expenses and all other additional costs linked to the contract, which the seller may claim for. The handing-over of cheques, bills or any other payment means will not be considered as a payment, as it does not represent a real collection, in case of -non-payment, totally or partly, whatever the cause may be, the seller may demand the return at the client's costs of the goods delivered to him, notwithstanding any security, pledge, mortgage or other legal, judicial, or contractual privilege without having the obligation to reimburse the sums already paid. The goods to be returned will first be those not used and not resold by the client. However, if we think it proper, we may -decide to stop the action for recovery of goods, to exert our rights to get payment of the debt, with interests, penalties, and costs in addition. In case of totally or partly destruction of the goods, the client will transfer to our company the right to the indemnity paid to him by his insurance Company, in the limit of its debt. If the client resales or transforms the goods, then he has also to stipulate a property reserve clause in his agreement with the third buyer. The seller may ask the third party for his payment or the recovery of the goods even if the product has been transformed. In case of the bankruptcy of the client or the third party, this clause will be opposable to the other creditors, who will have, themselves or through their trustee, to return the goods.

### 10. CANCELLATION:

In case of non-fulfillment by the buyer of one or several of his obligations to the seller in case of bankruptcy, the seller may establish the cancellation of the sale by registered letter.

### 11. ACTS OF GOD:

Acts of God are all events beyond the control of each party or irresistible, which would disturb the normal course of execution of its manufacturing deliveries or supplies programs. The party that will put forward such an act of God will notify the other party of it by registered letter and will inform it of the period during which it will not be able to fulfill its obligations. The other party will then be exempted from its obligations, except from the payment of the goods already received, without having to pay an indemnity, as long as the acts of God have not stopped. This end will be notified by registered letter with acknowledgement of receipt by the party that notified the act of God. But if these events last over SIX months after their notification, the parties will agree upon the follow up of the order and the necessary changes. If they do not agree, then: - the seller may cancel the contract, if the act of God is put forward by the buyer, - the buyer may cancel the contract, if the act of God is put forward by the seller. Such a cancellation cannot involve any indemnity.

### 12. LAW - COMPETENCE:

The present general conditions of sales and the contracts that they govern, including their results, are subject to French law. However, our Company reserves the right, in some circumstances, to refer to the law of the client's country. All litigation about the implementation of the present general conditions of sales, the conclusion of the sales contract, its execution or its termination will fall within the competence of the Tribunal de Commerce de Paris.

### 13. LANGUAGE:

Only the French translation of these general conditions of sales is legally valid.

## ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN

### 1. VERTRAGSABSCHLIESSUNG :

Unsere Warenangebote -verträge, -bestellungen und -lieferungen liegen -diesen allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, die der Käufer ausdrücklich und vorbehaltlos annimmt, zu Grunde, trotz allen abweichenden Bestimmungen unserer Kunden. Unsere Verkaufsverträge sind nur wirksam, wenn sie unsererseits schriftlich bestätigt worden sind. Unsere Preisangebote bilden ein Verkaufsangebot, dessen Annahme durch den Käufer zur Anschließung des Vertrages führt, nur nach unsere -Übereinstimmung der Ausführungs- und Zahlungsbedingungen. Der Käufer muss genügende Garantien vorlegen. Im Falle einer Bestellung auf Abruf gilt der Vertrag als abgeschlossen und wird die Versorgung gesichert, erst wenn der Liefertermin durch den Käufer schriftlich bestätigt ist. Wir behalten uns das Recht vor, unsere Warenpalette jederzeit zu verändern. Solche Veränderungen können in keinem Fall zu einer gezwungenen Lieferung oder zu einem Schadenersatzanspruch führen. Außer ausdrückliches Abkommen unsererseits können die Bestellungen vom Käufer weder widerrufen noch verschoben werden. Im Falle einer durch uns angenehmen totale oder -partielle Leistungswiderrufung, sind die schon hergestellten oder in Herstellungs-phase Waren, die möglichen Belastungen, die Untersuchungs- und Forschungskosten, die für die Bestellungen von uns getragen worden sind zu Lasten des Käufers. Unsere Ware kann keinesfalls in die Vereinigten Staaten oder nach Kanada verkauft, exportiert oder dort installiert werden.

### 2. LIEFERFRISTEN :

Die Angabe der Lieferfristen ist unverbindlich. Ansprüche auf Entschädigungen im Falle verspäteter Lieferung und/oder Bestimmungswiderrufung und/oder Schadenersatzes zu unseren Lasten sind ausgeschlossen, welche die Ursache auch sein möge.

### 3. TRANSPORT :

Die Versendung geschieht auf Gefahr des Käufers, auch wenn die Ware frachtfrei zum Versand kommt. Beim Empfang festgestellte Unregelmäßigkeiten, wie fehlende Waren und Beschädigungen, sind schriftlich auf den Frachtbrief festzulegen und innerhalb der DREI Tage des Empfangs per Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung dem Transporteur zu bestätigen.

### 4. REKLAMATIONEN :

Unbeschadet der Anstalten gegenüber dem Transporteur müssen die Reklamationen über sichtbare Mängel, Nicht-Übereinstimmung der bestellten oder gelieferten Ware oder des begabteschines, innerhalb der ACHT Tagen des Empfangs schriftlich gemeldet werden. Es wird keine Reklamation, die nach Verarbeitung der Ware eingereicht wird, in Anspruch genommen. Die Haftung für eine Lagerung an einer Baustelle geht zu Lasten des Empfängers. Im Fall eines kontradiktorisch festgestellten Mangels unserer Ware, und sofern dieser Mangel nicht durch höhere Gewalt oder durch einen schuldhaften Eingriff des Kunden oder eines Dritten verursacht wurde, beschränkt sich unsere Haftung ausschließlich auf die Kosten des Ersatzprodukts und auf dessen Beförderung vor Ort, unter Ausschluss aller sonstigen Kosten bzw. Schadenersatz jeglicher Art, und insbesondere unter Ausschluss von Ein- bzw. Ausbaukosten, finanziellen Verlusten, entgangenen Gelegenheiten oder Gewinnen, Beeinträchtigungen der Umwelt und pauschalen Schäden. Unsere Haftung ist unter allen Umständen auf die Hälfte des Betrags der betroffenen Bestellung beschränkt. Geringfügige Stärken- Farb- und Gewichtsabweichungen in den Grenzen der üblichen Toleranzen können nicht als Mangelzüge angesehen werden. Unsere Technik- und Handelsanlagen geben die Gebrauchsanweisungen unserer Waren an. Der Käufer trifft außerdem alle nötige übliche Vorsichtsmaßnahmen. Die streitigen Waren müssen bis endgültiger Regelung der Reklamation durch den Käufer eingelagert werden. Der Käufer kann die Waren, für die er eine Reklamation eingereicht hat, weder empfangen noch ohne unsere vorherige Genehmigung zurückschicken.

### 5. PREISE :

Unsere Preise gelten ab Werk, einschließlich Verpackung, ausschließlich aller Steuern. Die anderen Elemente sind zusätzlich und ausdrücklich auf unseren Rechnungen angegeben. Eine Reklamation über die in unseren Rechnungen angegebenen Preise, die später als FÜNFZEHN Tage nach Empfang eingereicht wird, wird nicht mehr angenommen.

### 7. ZAHLUNG :

Alle Rechnungen sind innerhalb DREISSIG Tagen ab Rechnungsdatum Monatsende ohne Skonto zahlungsfähig. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit, auch während der Ausführung eines Vertrages oder einer Bestellung, eine für uns annehmbare Garantie der Einhaltung der Verpflichtungen des Kunden zu verlangen. Die Nichteinhaltung der Zahlungsfrist einer Rechnung berechtigt zum Einzug sämtlicher offenen Beträge, auch solcher deren Zahlungsfrist noch nicht zum Verfall gekommen ist. Die Nichtzahlung eines Betrages am Fälligkeitstermin oder die Nichtannahme eines Wechsels innerhalb FÜNFZEHN Tage ab Sendungsdatum, erlaubt uns die weiteren Lieferungen einzustellen, den Vertrag zu verändern oder aufzuheben, unbeschadet jener Schadenersatzes. Bei Zahlung nach Fälligkeit werden Verzugszinsen in Höhe von 4 Punkten über dem Letzins berechnet. Gemäß Artikel L 441-6 des Code de commerce (cf. Handelsgesetz) ist bei Zahlungsverzug von Rechts wegen und ohne weitere Formalitäten eine pauschale Entschädigung für Betreibungskosten in Höhe von 40 € fällig, zu der ggf. die von unserem Unternehmen nachweislich bezahlten zusätzlichen Inkassokosten hinzukommen.

### 9. EIGENTUMSVORBEHALTSKLAUSEL :

Laut dieser Eigentumsvorbehaltsklausel bleiben die Waren das Eigentum des Verkäufers bis zur ganzen Zahlung des Preises der gelieferten Waren, einschließlich aller Zinsen, Ausgaben und anderen Kosten, die mit dem Vertrag verbunden sind und auf die der Verkäufer Anspruch hat. In diesem Fall ist die Übergabe eines Schecks, Wechsels oder jenes Zahlungsmittels nicht als Zahlung angesehen, da es zu keinem tatsächlichen Inkasso führt. Die totale oder partielle Nichtzahlung des Preises, welche die Ursache auch sein möge, erlaubt den Verkäufer die Rückstattung der an den Kunden gelieferten Waren zu verlangen, trotz jenes Pfand, jene Hypothek oder jene andere Form von gesetzlicher gerichtlicher, oder vertraglicher Garantie, die auf die Waren gestellt worden ist. Die Zurückstattung geschieht zu Lasten des Käufers, ohne dass der Verkäufer dazu gezwungen ist, die schon bezahlten Beträge zurückzuerstatten. Die Waren, die noch nicht verwendet und verkauft worden sind, werden als erste zurückerstattet. Wir können aber, wenn wir es für richtig halten, entschliefen, die Zurückstattung der Waren aufzugeben und unser Recht auf die Zahlung der geschuldeten Beträge, einschließlich Zinsen, Strafen und zusätzlichen Kosten auszuüben. Im Falle einer totalen oder partiellen Zerstörung der Waren, überträgt der Kunde unserer Firma das Recht auf den ihm von der Versicherung gezahlten Schadenersatz in Höhe der von ihm an unsere Firma geschuldeten Summen. Wenn der Kunde die Ware weiterverkauft oder verarbeitet, ist er gezwungen, eine Eigentumsvorbehaltsklausel mit dem dritten Käufer zu vereinbaren. Die vorliegende Klausel erlaubt uns die Bezahlung oder die Zurückstattung der Ware in den Händen des dritten Käufers zu verlangen. Im Falle eines Konkursverfahrens gegen den Kunden oder den dritten Käufer, ist die vorliegende Klausel den Gläubigern, die selber oder durch den Konkursmassenverwalter die betreffenden Waren zurückerstatten werden müssen, gegenüberstellbar.

### 10. AUFHEBUNG DES VERTRAGES :

Im Falle der Nichteinhaltung durch den Käufer der von ihm eingegangener Verpflichtungen oder einer Konkursöffnung, steht dem Käufer das Recht zu, den Vertrag durch Einschreibebrief vollrechtlich zu Lasten des Käufers aufzuheben.

### 11. HÖHERE GEWALT :

Sind als höhere Gewalt bezeichnet, alle Ereignisse, unabhängig von dem Willen der einer oder anderen Partei oder unvorhersehbar, die die normale Ausführung der Herstellungs- Lieferungs-, und Versorgungsprogramme stören. Die Partei, die die höhere Gewalt geltend macht, benachrichtigt sofort die andere Partei und gibt ihr die Frist, während der sie, ihrer Meinung nach, unfähig sein wird ihre Verpflichtungen einzuhalten, an. Die andere Partei ist dann berechtigt ohne irgendeine Schadenersatzpflicht, sich ihren Pflichten, außer der Bezahlung der schon empfangenen Waren, zu entziehen, solange die Folgen dieser höheren Gewalt nicht außer Kraft getreten sind. Diese Beendigung wird durch Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung von der Partei, die die höhere Gewalt geltend gemacht hat, angekünndigt. Wenn die Folgen länger als SECHS Monate nach Benachrichtigung der höheren Gewalt dauern, übereinkommen die Parteien über die Entwicklung und die nötigen Änderungen der Bestellung. Wenn sie sich nicht einig werden, dann: - ist der Verkäufer berechtigt, den Vertrag aufzuheben, wenn der Käufer die höhere Gewalt geltend macht; - ist der Käufer berechtigt, den Vertrag aufzuheben, wenn der Verkäufer die höhere Gewalt geltend macht.

### 12. RECHT - GERICHTSSTAND :

Die Vorliegenden allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen, die betreffende Verträge und deren Folgen, sind dem französischen Recht unterworfen. Unsere Firma behält sich das Recht vor, in manchen Fällen sich auf das Recht des Kundenlandes zu berufen. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten im Zusammenhang mit den vorliegenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen, des Vertragsabschließung, -ausführung oder -aufhebung, ist der Tribunal de Commerce de Paris.

### 13. SPRACHE :

Nur die französische Übersetzung der vorliegenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen ist rechtsverbindlich.